

This form is not printable, and cannot be completed online. This is a complex form with signatures needed on various pages. The Court requires the carbonless multi-part form, which is available from any District Court location (except in Baltimore City forms are available only at the Fayette and Gay Street location). A sample form is provided here so you may see the information needed to complete the carbonless form.

Il n'est pas possible d'imprimer ce formulaire, ni de le remplir en ligne. Il s'agit d'un formulaire complexe nécessitant des signatures sur plusieurs pages. Le tribunal requiert l'utilisation du formulaire autocopiant à pages multiples, qui est disponible dans tous les tribunaux de première instance (à l'exception de la ville de Baltimore où les formulaires sont uniquement disponibles dans les tribunaux de Fayette et Gay Street). Un formulaire type est fourni ici afin d'illustrer les informations dont vous aurez besoin pour remplir le formulaire autocopiant.

j Tenant (Locataire)	k Tenant (Locataire)	Constable/Sheriff (Agent/shérif)	
l Tenant (Locataire)	m Tenant (Locataire)	Served on Party: (Signifié à la partie)	
Address (Adresse)			
City (Ville)	State (État)	Zip (Code postal)	Date (Date) _____ Date (Date) _____

FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY
NON-PAIEMENT DU LOYER - PLAINTE POUR REPRISE DE POSSESSION D'UN BIEN EN LOCATION
REAL PROPERTY §8-401
BIEN IMMOBILIER §8-401

1. The property is described as:

(La propriété est décrite comme suit :)

_____, Maryland.
Property Name (Nom de la propriété) Number (Numéro) Street (Rue) Apt. (Appartement) City (Ville)

2. Is the Landlord required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property?

(La loi exige-t-elle du propriétaire qu'il soit détenteur d'une licence ou qu'il soit enregistré pour pouvoir louer la propriété ?)

Yes (Oui) No (Non). If so, is the Landlord currently licensed/registered? (Si oui, le propriétaire est-il actuellement détenteur d'une licence/enregistré ?) Yes (Oui) No (Non).

License/Registration number if applicable (Numéro de la licence/de l'enregistrement, le cas échéant): _____

3. The property (La propriété): is affected property under §6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current and its registration has been renewed as required, and its MDE inspection certificate numbered (est une propriété affectée, conformément au paragraphe 6-801, article sur l'environnement ; son enregistrement auprès du MDE (Département de l'Environnement du Maryland) est à jour, il a été renouvelé conformément à ce qui est requis et le certificat d'inspection du MDE numéro) _____, is valid for the current tenancy (est valide pour la mise en location actuelle); or (ou) _____
Inspection Certificate No. (certificat d'inspection n°)

owner is unable to state Certificate No. because (le propriétaire n'est pas en mesure de fournir le numéro du certificat, pour la raison suivante):

property is exempt (la propriété est exempte)

tenant refused access or to relocate/vacate during remedial work.

(le locataire lui a refusé l'accès ou a refusé de déménager ou de quitter les lieux pendant les réparations.)

The property is not affected. (La propriété n'est pas affectée.)

4. The Tenant rents from the Landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.

(Le locataire loue la propriété au propriétaire. Ce dernier demande à en reprendre possession et il demande également une décision judiciaire afin de déterminer le montant qui lui est dû.)

5. This (Le bien en location) is (est) is not (n'est pas) a government subsidized tenancy (subventionné par les pouvoirs publics). Tenant is responsible to pay the following amount of rent (Le locataire doit s'acquitter du paiement du loyer, dont le montant est de): \$ _____ due on the (dû le) _____ of the week (de la semaine) month (du mois), which has not been paid or reduced to judgment (ce montant n'a pas été payé. Il n'y a pas eu non plus de décision judiciaire imposant le paiement de ce montant).

As of today, rent is due for the (À cette date, le loyer est dû pour les) weeks (semaines) months (mois) of (de) _____ in the total amount of (pour un montant total de) \$ _____ less Tenant payments of (déduction faite des paiements effectués par le locataire pour un montant de) \$ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU §7-309 (pour les factures des services publics, frais et cautions, conformément à PU §7-309) \$ _____
Net Rent (Loyer net)

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the (Le montant total des retards de paiement accumulés pendant ou avant le mois au cours duquel la plainte a été déposée pour les) weeks (semaines) months (mois) of (de) _____ are due in the amount of (s'élève à) \$ _____

6. SUBTOTAL (TOTAL PARTIEL) \$ _____

7. The Landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of (Le propriétaire demande le loyer dû après la date du dépôt de la plainte mais avant la date du procès. Ce montant est de) \$ _____

8. TOTAL (TOTAL) \$ _____

9. The Landlord requests the Tenant's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. List the case numbers and judgment dates within the past 12 months (Le propriétaire demande que le droit de rédemption du locataire soit forclos étant donné certaines décisions judiciaires précédentes. Indiquer les numéros des affaires et les dates des décisions au cours des 12 derniers mois):

Case Numbers & Judgment Dates (Numéros des affaires et dates des décisions)

- All the Tenants on the lease are listed above. (Tous les locataires mentionnés dans le bail sont indiqués ci-dessus.)
At least one Tenant is in the military service. (L'un d'entre eux au moins est dans l'armée.)
No Tenant is in the military service and the facts supporting this statement are (Aucun locataire n'est dans l'armée et les données à l'appui de cette déclaration sont les suivantes):

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Tenant who is a natural person is not in the military. (Des renseignements particuliers doivent être fournis au tribunal afin de prouver qu'aucune personne physique locataire de la propriété n'est dans l'armée.)

Verified through DOD at (Vérification faite sur le site du Département de la Défense): https://www.dmdc.osd.mil/appj/scra/

- I am unable to determine whether or not any Tenant is in the military service. (Je ne suis pas en mesure de déterminer si certains des locataires font partie des forces armées.)

10. The Tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin. (Le locataire est décédé, ab intestat (il n'a pas rédigé de testament) et il n'a pas de parent proche.)

I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief. (J'affirme solennellement, sous peine de parjure, que les éléments et les faits déclarés ci-dessus sont exacts, à ma connaissance et d'après les informations dont je dispose.)

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Signature of Landlord/Attorney/Agent Attorney Bar # / Party # Date

Address (Adresse) Telephone (Téléphone)

Fax (Fax) E-mail (E-mail)

Continued to (Prorogé jusqu'à) Request of (À la demande de) Reason (Raison)

DISPOSITION (DISPOSITION)

The following parties appeared on final trial date:

- Landlord (Propriétaire) Landlord's Agent/Attorney (Agent/avocat du propriétaire)
Tenant 1 (Locataire 1) Tenant 2 (Locataire 2)
Tenant 3 (Locataire 3) Tenant 4 (Locataire 4) Tenant's Attorney (Avocat du locataire)
Judgment in favor of Landlord for possession of the premises and costs (Jugement en faveur du propriétaire pour prise de possession des lieux et frais)
Rent due and unpaid (Loyer dû et impayé): \$; minus utility credits of (déduction faite des crédits pour les services publics) \$ under PU §7-309 (conformément à PU §7-309)
Net due and unpaid (Montant net dû et impayé): \$ by (par):
Default (Défaut) Trial (Procès) Consent (Consentement)
Without the right of redemption (Sans droit de rédemption)
Money judgment for (Décision financière pour) \$ plus costs against Tenant (plus les coûts, à l'encontre du locataire) #1 (n° 1) #2 (n° 2) #3 (n° 3) #4 (n° 4)
Voluntary dismissal by (Non-lieu volontaire par):
Landlord (Le propriétaire) Stipulation of parties (Stipulation des parties)
Case dismissed (Non-lieu prononcé) Landlord FTA (Non-comparution du propriétaire)
No party appeared (Aucune des parties ne s'est présentée au tribunal)
Other(Autre):
Judgment for Tenant (Décision en faveur du locataire)
If applicable (Le cas échéant): Landlord has violated Real Prop., §8-216(b) (Le propriétaire a enfreint la réglementation sur les propriétés immobilières " Real Prop. ", §8-216(b))
Recovery of Possession of the Property (Reprise de possession de la propriété)
Actual Damages of (Dommages et intérêts réels de) \$
Reasonable Attorney's Fees of (Frais raisonnables d'avocat de) and costs (et coûts)

Execution stayed until (Exécution suspendue jusqu'à)

Execution stayed by filing an approved appeal bond in the amount of (Exécution suspendue par le dépôt d'un cautionnement d'appel approuvé pour un montant de) \$

SUMMONS (ASSIGNATIONS)

TO the Sheriff of this County/Constable of this Court: (À L'INTENTION DU shérif du comté/de l'agent de police de ce tribunal :)

You are ordered to notify the tenant, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if such service is requested by the landlord, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the landlord should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the tenant, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the landlord. In the case of a deceased tenant, you are ordered to notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure, if known.

(Il vous est ordonné d'informer le locataire, l'assigné ou le sous-locataire, ou son agent autorisé ou connu, par signification en main propre, si ce type de signification est demandé par le propriétaire, de sa convocation au tribunal de première instance pour le procès relatif à cette affaire, afin qu'il puisse expliquer la raison pour laquelle la demande du propriétaire ne devrait pas être accordée. La signification en main propre doit avoir lieu à l'adresse de la propriété objet de cette plainte ou à toute autre adresse connue. Si la signification en main propre n'a pas été demandée ou si aucune personne devant être signifiée n'est présente à l'adresse de la propriété ou à toute autre adresse connue, vous devez apposer bien en vue, une copie certifiée conforme de l'assignation et de la plainte, sur les lieux de la propriété donnant lieu à cette procédure, et envoyer par courrier de première classe au locataire, à l'assigné ou au sous-locataire une copie de l'assignation et de la plainte à l'adresse spécifiée par le propriétaire. Si le locataire est décédé, vous avez pour ordre de suivre la même procédure et d'informer l'occupant ou le plus proche parent du locataire décédé, s'il est connu.)

Judge (Juge) ID Number (Numéro d'identité) Date (Date) Judge/Clerk (Juge/greffier) Date (Date)



**DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE/DU**

Located at (Situé au) _____

No. of tenants (Nombre de locataires) 1 2 3 4

**CASE NUMBER
(NUMÉRO DE L'AFFAIRE)
TRIAL DATE & TIME
(DATE ET HEURE DU PROCÈS)**

Landlord (Propriétaire) _____

Affixed on Premises
(Apposé sur les lieux)

Address (Adresse) _____

Date (Date)

City (Ville) _____ State (État) _____ Zip (Code postal) _____

Mailed to Tenant
(Envoyé par courrier
au locataire)

j Tenant (Locataire) _____ k Tenant (Locataire) _____

Constable/Sheriff
(Agent/shérif)

l Tenant (Locataire) _____ m Tenant (Locataire) _____

Served on Party:
(Signifié à la partie)

Address (Adresse) _____

City (Ville) _____ State (État) _____ Zip (Code postal) _____

Date (Date) _____ Date (Date) _____

**FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY
NON-PAIEMENT DU LOYER - PLAINTE POUR REPRISE DE POSSESSION D'UN BIEN EN LOCATION
REAL PROPERTY §8-401
BIEN IMMOBILIER §8-401**

1. The property is described as:
(La propriété est décrite comme suit :)

_____, Maryland.
Property Name (Nom de la propriété) _____ Number (Numéro) _____ Street (Rue) _____ Apt. (Appartement) _____ City (Ville) _____

2. Is the Landlord required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property?
(La loi exige-t-elle du propriétaire qu'il soit détenteur d'une licence ou qu'il soit enregistré pour pouvoir louer la propriété ?)
 Yes (Oui) No (Non). If so, is the Landlord currently licensed/registered? (Si oui, le propriétaire est-il actuellement détenteur d'une
licence/enregistré ?) Yes (Oui) No (Non).

License/Registration number if applicable (Numéro de la licence/de l'enregistrement, le cas échéant): _____

3. The property (La propriété): is affected property under §6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current and its
registration has been renewed as required, and its MDE inspection certificate numbered (est une propriété affectée, conformément au paragraphe
6-801, article sur l'environnement ; son enregistrement auprès du MDE (Département de l'Environnement du Maryland) est à jour, il a été renouvelé
conformément à ce qui est requis et le certificat d'inspection du MDE numéro) _____, is valid for the current
tenancy (est valide pour la mise en location actuelle); or (ou) _____
Inspection Certificate No. (certificat d'inspection n°)

owner is unable to state Certificate No. because (le propriétaire n'est pas en mesure de fournir le numéro du certificat, pour la raison suivante):
 property is exempt (la propriété est exempte)
 tenant refused access or to relocate/vacate during remedial work.

(le locataire lui a refusé l'accès ou a refusé de déménager ou de quitter les lieux pendant les réparations.)

The property is not affected. (La propriété n'est pas affectée.)

4. The Tenant rents from the Landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
(Le locataire loue la propriété au propriétaire. Ce dernier demande à en reprendre possession et il demande également une décision judiciaire afin de
déterminer le montant qui lui est dû.)

5. This (Le bien en location) is (est) is not (n'est pas) a government subsidized tenancy (subventionné par les pouvoirs publics). Tenant is
responsible to pay the following amount of rent (Le locataire doit s'acquitter du paiement du loyer, dont le montant est de): \$ _____
due on the (dû le) _____ of the week (de la semaine) month (du mois), which has not been paid or reduced to judgment
(ce montant n'a pas été payé. Il n'y a pas eu non plus de décision judiciaire imposant le paiement de ce montant).

As of today, rent is due for the (À cette date, le loyer est dû pour les) weeks (semaines) months (mois) of (de) _____
in the total amount of (pour un montant total de) \$ _____ less Tenant payments of (déduction faite des paiements effectués par le locataire
pour un montant de) \$ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU §7-309 (pour les factures des services publics, frais et
cautions, conformément à PU §7-309) \$ _____

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the (Le montant total des retards de
paiement accumulés pendant ou avant le mois au cours duquel la plainte a été déposée pour les) weeks (semaines) months (mois)
of (de) _____ are due in the amount of (s'élève à) \$ _____

6. SUBTOTAL (TOTAL PARTIEL) \$ _____

7. The Landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of (Le
propriétaire demande le loyer dû après la date du dépôt de la plainte mais avant la date du procès. Ce montant est de) \$ _____

8. TOTAL (TOTAL) \$ _____

9. The Landlord requests the Tenant's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. List the case numbers and judgment dates within the past 12 months (Le propriétaire demande que le droit de rédemption du locataire soit forcé étant donné certaines décisions judiciaires précédentes. Indiquer les numéros des affaires et les dates des décisions au cours des 12 derniers mois):

Case Numbers & Judgment Dates (Numéros des affaires et dates des décisions)

- All the Tenants on the lease are listed above. (Tous les locataires mentionnés dans le bail sont indiqués ci-dessus.)
- At least one Tenant is in the military service. (L'un d'entre eux au moins est dans l'armée.)
- No Tenant is in the military service and the facts supporting this statement are (Aucun locataire n'est dans l'armée et les données à l'appui de cette déclaration sont les suivantes): _____

Verified through DOD at

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Tenant who is a natural person is not in the military.
(Des renseignements particuliers doivent être fournis au tribunal afin de prouver qu'aucune personne physique locataire de la propriété n'est dans l'armée.)

(Vérification faite sur le site du
Département de la Défense):

<https://www.dmdc.osd.mil/appj/scra/>.

- I am unable to determine whether or not any Tenant is in the military service.
(Je ne suis pas en mesure de déterminer si certains des locataires font partie des forces armées.)

10. The Tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
(Le locataire est décédé, ab intestat (il n'a pas rédigé de testament) et il n'a pas de parent proche.)

I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief. (J'affirme solennellement, sous peine de parjure, que les éléments et les faits déclarés ci-dessus sont exacts, à ma connaissance et d'après les informations dont je dispose.)

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) (Nom du signataire en lettres d'imprimerie (propriétaire/avocat/agent))	Signature of Landlord/Attorney/Agent (Signature du propriétaire/de l'avocat/de l'agent)	Attorney Bar # / Party # (Numéro du barreau de l'avocat/numéro de la partie)	Date (Date)
---	--	---	----------------

Address (Adresse)	Telephone (Téléphone)
-------------------	-----------------------

Fax (Fax)	E-mail (E-mail)
-----------	-----------------

Continued to (Prorogé jusqu'à) _____ Request of (À la demande de) _____ Reason (Raison) _____

SUMMONS (ASSIGNATIONS)

TO the Sheriff of this County/Constable of this Court:
(À L'INTENTION DU shérif du comté/de l'agent de police de ce tribunal :)

You are ordered to notify the tenant, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if such service is requested by the landlord, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the landlord should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the tenant, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the landlord. **In the case of a deceased tenant, you are ordered to notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure, if known.**

(Il vous est ordonné d'informer le locataire, l'assigné ou le sous-locataire, ou son agent autorisé ou connu, par signification en main propre, si ce type de signification est demandé par le propriétaire, de sa convocation au tribunal de première instance pour le procès relatif à cette affaire, afin qu'il puisse expliquer la raison pour laquelle la demande du propriétaire ne devrait pas être accordée. La signification en main propre doit avoir lieu à l'adresse de la propriété objet de cette plainte ou à toute autre adresse connue. Si la signification en main propre n'a pas été demandée ou si aucune personne devant être signifiée n'est présente à l'adresse de la propriété ou à toute autre adresse connue, vous devez apposer bien en vue, une copie certifiée conforme de l'assignation et de la plainte, sur les lieux de la propriété donnant lieu à cette procédure, et envoyer par courrier de première classe au locataire, à l'assigné ou au sous-locataire une copie de l'assignation et de la plainte à l'adresse spécifiée par le propriétaire. **Si le locataire est décédé, vous avez pour ordre de suivre la même procédure et d'informer l'occupant ou le plus proche parent du locataire décédé, s'il est connu.**)

Judge/Clerk (Juge/greffier)	Date (Date)
-----------------------------	-------------



**DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE/DU**

Located at (Situé au) _____

No. of tenants (Nombre de locataires) 1 2 3 4

**CASE NUMBER
(NUMÉRO DE L'AFFAIRE)
TRIAL DATE & TIME
(DATE ET HEURE DU PROCÈS)**

Landlord (Propriétaire) _____

Affixed on Premises
(Apposé sur les lieux)

Address (Adresse) _____

Date (Date) _____

City (Ville) _____

State (État) _____

Zip (Code postal) _____

Mailed to Tenant
(Envoyé par courrier
au locataire)

j Tenant (Locataire) _____

k Tenant (Locataire) _____

Constable/Sheriff
(Agent/shérif)

l Tenant (Locataire) _____

m Tenant (Locataire) _____

Served on Party:
(Signifié à la partie)

Address (Adresse) _____

City (Ville) _____

State (État) _____

Zip (Code postal) _____

Date (Date) _____ Date (Date) _____

**FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY
NON-PAIEMENT DU LOYER - PLAINTE POUR REPRISSE DE POSSESSION D'UN BIEN EN LOCATION
REAL PROPERTY §8-401
BIEN IMMOBILIER §8-401**

1. The property is described as:
(La propriété est décrite comme suit :)

_____, Maryland.
Property Name (Nom de la propriété) _____ Number (Numéro) _____ Street (Rue) _____ Apt. (Appartement) _____ City (Ville) _____

2. Is the Landlord required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property?
(La loi exige-t-elle du propriétaire qu'il soit détenteur d'une licence ou qu'il soit enregistré pour pouvoir louer la propriété ?)
 Yes (Oui) No (Non). If so, is the Landlord currently licensed/registered? (Si oui, le propriétaire est-il actuellement détenteur d'une licence/enregistré ?) Yes (Oui) No (Non).

License/Registration number if applicable (Numéro de la licence/de l'enregistrement, le cas échéant): _____

3. The property (La propriété): is affected property under §6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current and its registration has been renewed as required, and its MDE inspection certificate numbered (est une propriété affectée, conformément au paragraphe 6-801, article sur l'environnement ; son enregistrement auprès du MDE (Département de l'Environnement du Maryland) est à jour, il a été renouvelé conformément à ce qui est requis et le certificat d'inspection du MDE numéro) _____, is valid for the current tenancy (est valide pour la mise en location actuelle); or (ou) _____
Inspection Certificate No. (certificat d'inspection n°)

owner is unable to state Certificate No. because (le propriétaire n'est pas en mesure de fournir le numéro du certificat, pour la raison suivante):
 property is exempt (la propriété est exempte)
 tenant refused access or to relocate/vacate during remedial work.

(le locataire lui a refusé l'accès ou a refusé de déménager ou de quitter les lieux pendant les réparations.)

The property is not affected. (La propriété n'est pas affectée.)

4. The Tenant rents from the Landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
(Le locataire loue la propriété au propriétaire. Ce dernier demande à en reprendre possession et il demande également une décision judiciaire afin de déterminer le montant qui lui est dû.)

5. This (Le bien en location) is (est) is not (n'est pas) a government subsidized tenancy (subventionné par les pouvoirs publics). Tenant is responsible to pay the following amount of rent (Le locataire doit s'acquitter du paiement du loyer, dont le montant est de): \$ _____ due on the (dû le) _____ of the week (de la semaine) month (du mois), which has not been paid or reduced to judgment (ce montant n'a pas été payé. Il n'y a pas eu non plus de décision judiciaire imposant le paiement de ce montant).

As of today, rent is due for the (À cette date, le loyer est dû pour les) weeks (semaines) months (mois) of (de) _____ in the total amount of (pour un montant total de) \$ _____ less Tenant payments of (déduction faite des paiements effectués par le locataire pour un montant de) \$ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU §7-309 (pour les factures des services publics, frais et cautions, conformément à PU §7-309) \$ _____

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the (Le montant total des retards de paiement accumulés pendant ou avant le mois au cours duquel la plainte a été déposée pour les) weeks (semaines) months (mois) of (de) _____ are due in the amount of (s'élève à) \$ _____

Net Rent (Loyer net)

6. SUBTOTAL (TOTAL PARTIEL) \$ _____

7. The Landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of (Le propriétaire demande le loyer dû après la date du dépôt de la plainte mais avant la date du procès. Ce montant est de) \$ _____

8. TOTAL (TOTAL) \$ _____

9. The Landlord requests the Tenant's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. List the case numbers and judgment dates within the past 12 months (Le propriétaire demande que le droit de rédemption du locataire soit forclos étant donné certaines décisions judiciaires précédentes. Indiquer les numéros des affaires et les dates des décisions au cours des 12 derniers mois):

Case Numbers & Judgment Dates (Numéros des affaires et dates des décisions)

- All the Tenants on the lease are listed above. (Tous les locataires mentionnés dans le bail sont indiqués ci-dessus.)
- At least one Tenant is in the military service. (L'un d'entre eux au moins est dans l'armée.)
- No Tenant is in the military service and the facts supporting this statement are (Aucun locataire n'est dans l'armée et les données à l'appui de cette déclaration sont les suivantes): _____

Verified through DOD at

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Tenant who is a natural person is not in the military. (Des renseignements particuliers doivent être fournis au tribunal afin de prouver qu'aucune personne physique locataire de la propriété n'est dans l'armée.)

(Vérification faite sur le site du Département de la Défense):

<https://www.dmdc.osd.mil/appj/scra/>

- I am unable to determine whether or not any Tenant is in the military service. (Je ne suis pas en mesure de déterminer si certains des locataires font partie des forces armées.)

10. The Tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin. (Le locataire est décédé, ab intestat (il n'a pas rédigé de testament) et il n'a pas de parent proche.)

I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief. (J'affirme solennellement, sous peine de parjure, que les éléments et les faits déclarés ci-dessus sont exacts, à ma connaissance et d'après les informations dont je dispose.)

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) (Nom du signataire en lettres d'imprimerie (propriétaire/avocat/agent))	Signature of Landlord/Attorney/Agent (Signature du propriétaire/de l'avocat/de l'agent)	Attorney Bar # / Party # (Numéro du barreau de l'avocat/numéro de la partie)	Date (Date)
---	--	---	----------------

Address (Adresse)	Telephone (Téléphone)
-------------------	-----------------------

Fax (Fax)	E-mail (E-mail)
-----------	-----------------

Continued to (Prorogé jusqu'à) _____ Request of (À la demande de) _____ Reason (Raison) _____

SUMMONS (ASSIGNATIONS)

TO the Sheriff of this County/Constable of this Court: (À L'INTENTION DU shérif du comté/de l'agent de police de ce tribunal :)

You are ordered to notify the tenant, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if such service is requested by the landlord, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the landlord should not be granted. Personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the tenant, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the landlord. **In the case of a deceased tenant, you are ordered to notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure, if known.**

(Il vous est ordonné d'informer le locataire, l'assigné ou le sous-locataire, ou son agent autorisé ou connu, par signification en main propre, si ce type de signification est demandé par le propriétaire, de sa convocation au tribunal de première instance pour le procès relatif à cette affaire, afin qu'il puisse expliquer la raison pour laquelle la demande du propriétaire ne devrait pas être accordée. La signification en main propre doit avoir lieu à l'adresse de la propriété objet de cette plainte ou à toute autre adresse connue. Si la signification en main propre n'a pas été demandée ou si aucune personne devant être signifiée n'est présente à l'adresse de la propriété ou à toute autre adresse connue, vous devez apposer bien en vue, une copie certifiée conforme de l'assignation et de la plainte, sur les lieux de la propriété donnant lieu à cette procédure, et envoyer par courrier de première classe au locataire, à l'assigné ou au sous-locataire une copie de l'assignation et de la plainte à l'adresse spécifiée par le propriétaire. **Si le locataire est décédé, vous avez pour ordre de suivre la même procédure et d'informer l'occupant ou le plus proche parent du locataire décédé, s'il est connu.**)

NOTICE: If judgment for a sum certain was entered, you may file a request that this judgment be recorded. (AVIS : Si une décision concernant une somme d'argent a été prise, vous pouvez déposer une demande d'enregistrement de cette décision.)

Judge/Clerk (Juge/greffier)

Date (Date)

NOTICE TO THE TENANT
AVIS AU LOCATAIRE

1. Your Landlord has asked the Court to evict you for failure to pay rent. Your case will be heard on the date and at the location shown on the other side. **To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the Court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.**

(Votre propriétaire a demandé au tribunal de vous ordonner d'évacuer les lieux pour des raisons d'impayés de loyer. Votre affaire sera entendue à la date et au lieu indiqués au verso. **Pour demander un interprète de langue étrangère ou pour que des dispositions raisonnables soient prises conformément à la loi américaine sur les personnes handicapées, veuillez immédiatement contacter le tribunal. La possession et l'utilisation de téléphones portables et autres dispositifs électroniques pourront être limitées voire interdites dans certaines zones désignées du tribunal.**)

2. If service of process has been made upon you by posting and mailing, only a judgment for possession can be entered against you. However, if you are personally served then a money judgment may also be entered against you.

(Si vous avez reçu une signification d'acte de procédure par la poste ou par courrier, seul un jugement sur la possession peut être rendu à votre encontre. Par contre, si la signification vous a été faite en main propre, une décision d'ordre financier peut également être rendue à votre encontre.)

3. If you have an oral or written lease that requires the Landlord to pay the gas or electric bill and you made payment(s) for utility service to a public utility provider and/or a security deposit or fee to open a new utility service account, the amount of those payment(s) can be deducted from the rent due.

(Si vous disposez d'un bail, oral ou écrit, qui requiert le paiement par le propriétaire des factures de gaz ou d'électricité et que vous avez réglé une ou plusieurs factures des services publics et/ou que vous avez versé une caution ou payé les frais d'ouverture d'un nouvel abonnement aux services publics, le montant du ou des paiement(s) effectué(s) pourra être déduit du loyer dû.)

4. **The Court may include rent that becomes due after the filing of this complaint.** If you have not paid all the money due to your Landlord by the trial date, the Judge may determine that you owe additional rent that has become due through the date of judgment.

(Le tribunal pourra inclure les loyers qui seront dus après le dépôt de cette plainte. Si, à la date du procès, vous n'avez pas payé tout l'argent que vous devez à votre propriétaire, le juge pourra conclure que vous devez davantage d'argent pour les arriérés des loyers accumulés jusqu'à la date du prononcé de la décision.)

5. If you have paid the rent by the trial date, you should come to Court on the trial date with your receipt and ask the Court to dismiss the case.

(Si, à la date du procès, vous avez payé le loyer, vous devez vous présenter au tribunal pour l'audience avec votre récépissé et demander au tribunal de déclarer un non-lieu dans l'affaire.)

6. If you have a defense or think you do not owe the rent, you should come to Court and state the facts. You have a right to bring a lawyer to Court with you. **BRING THIS PAPER WITH YOU TO COURT!**

(Si vous avez un argument de défense ou si vous pensez ne pas devoir le loyer, vous devez vous présenter au tribunal pour expliquer les faits. Vous avez le droit de vous présenter au tribunal avec un avocat. **MUNISSEZ-VOUS DE CE DOCUMENT LORSQUE VOUS VOUS PRÉSENTEZ AU TRIBUNAL !**)

7. If the Court enters a judgment for the Landlord and orders you to move out, the Landlord may, on the fifth business day after the trial date, apply for a warrant for your eviction. Possession of the premises must be given to the landlord, or the landlord's agent or attorney, within 4 business days after the trial.

(Si le tribunal enregistre un jugement en faveur du propriétaire et vous ordonne de quitter les lieux, le propriétaire peut, le cinquième jour ouvrable suivant la date du procès, déposer une demande d'ordre d'expulsion. Le propriétaire, l'agent du propriétaire ou son avocat doit avoir possession des lieux dans les quatre jours ouvrables qui suivent le procès.)

8. The warrant will be sent to the Constable or Sheriff who will then schedule an eviction if the rent has not been paid.

(L'ordre d'expulsion sera envoyé à l'agent de police ou au shérif qui organisera alors l'expulsion si le loyer n'a pas été payé.)

9. The Court may issue a Warrant of Restitution at any time after four business days from the date of judgment.

(Le tribunal pourra délivrer un mandat de restitution à tout moment, quatre jours ouvrables après la date du jugement.)

10. You have a right to pay the amount due at any time until the eviction begins, unless the Court has determined that because of the number of rent judgments which you have had in the past 12 months, you no longer have that right. The Warrant of Restitution which the Sheriff or Constable has will show whether the Court has ordered "No Right of Redemption" which means you may not pay the amount due to stop the eviction. The amount you are to pay will be shown on the Warrant of Restitution which the Constable or Sheriff has. The Court may issue a Warrant of Restitution at any time after four business days from the date of judgment.

(Vous avez le droit de payer le montant dû à tout moment jusqu'au début de la procédure d'expulsion, sauf si le tribunal a déterminé qu'étant donné le nombre de jugements sur des loyers ayant été prononcés contre vous au cours des 12 derniers mois, vous n'avez plus ce droit. Le mandat de restitution dont dispose le shérif ou l'agent de police indiquera si le tribunal a rendu une décision d'« absence de droit de rédemption », ce qui signifie que vous n'avez pas la possibilité d'éviter l'expulsion en versant le montant dû. Le montant que vous devez payer sera indiqué sur le mandat de restitution dont dispose l'agent de police ou le shérif. Le tribunal pourra délivrer un mandat de restitution à tout moment, quatre jours ouvrables après la date du jugement.)

11. Except in Baltimore City, the Sheriff or Constable will meet the Landlord at the premises to conduct the eviction. Your personal property may be removed from the premises. The Sheriff or Constable is not responsible for protecting your property.

(Sauf dans la ville de Baltimore, le shérif ou l'agent de police rencontrera le propriétaire sur les lieux, afin de procéder à l'expulsion. Vos biens personnels pourront alors être retirés des lieux. Le shérif et l'agent de police ne sont pas responsables de la protection de vos biens.)

IN BALTIMORE CITY ONLY (VILLE DE BALTIMORE UNIQUEMENT)

12. **Special notice requirements apply to evictions.** The landlord must provide notice to the tenant of the first scheduled eviction date in two separate ways:

(Les expulsions sont soumises à des conditions spéciales de notification. Le propriétaire doit informer le locataire de la première date d'expulsion prévue, à deux reprises :)

- Mail the notice to the tenant by **first class mail with a certificate of mailing at least 14 days** in advance of the first eviction date; **and**
(Envoi au locataire de l'avis par courrier de première classe avec un certificat d'expédition, au moins 14 jours avant la première date d'expulsion ; et)
- **Post the notice on the premises at least 7 days** in advance of the first scheduled eviction date.
(Affichage de l'avis sur les lieux au moins 7 jours avant la première date prévue pour l'expulsion.)
- The day of mailing or posting is Day 1. Day 14 must be no later than the day before the scheduled date of eviction. Count holidays and weekends.
(Le jour de l'envoi ou de l'expédition est le jour 1. Le jour 14 doit correspondre au jour avant la date prévue pour l'expulsion, au plus tard. Compter les jours fériés et les week-ends.)

The tenant may challenge whether the notices were properly sent. If the tenant challenges the notices or if the Sheriff has doubt that the notices were properly given, the Sheriff will refer the issue to the Judge for decision. If the Judge determines that the landlord did not comply with the notice requirements, the eviction will be vacated/cancelled and the landlord would be required to apply for a new Warrant of Restitution. If the notice challenge is determined in the landlord's favor, the Sheriff will execute the eviction immediately.
(Le locataire a le droit de questionner le bon envoi des avis. Si le locataire remet en question les avis ou si le shérif n'est pas certain que les avis ont été soumis de manière adéquate, ce dernier pourra renvoyer la question au juge, pour qu'il prenne une décision. Si le juge détermine que le propriétaire n'a pas respecté les exigences relatives aux avis, l'expulsion sera éliminée/annulée et le propriétaire devra déposer une nouvelle demande de mandat de restitution. Si la décision du juge relative à la remise en question des avis est en faveur du propriétaire, le shérif exécutera immédiatement l'expulsion.)

On the day of the eviction when the Sheriff returns possession of the property to the landlord, any of the tenant's personal property left in or around the rental unit is considered abandoned. The tenant has no right to the property. The landlord's only obligation for abandoned property is to properly dispose of it.

(Le jour de l'expulsion, lorsque le shérif rend au propriétaire la jouissance de la propriété, tout bien personnel que le locataire aura laissé sur place ou à proximité sera considéré comme abandonné. Le locataire n'a aucun droit par rapport à la propriété. La seule obligation du propriétaire pour tout bien abandonné est de s'en débarrasser de manière adéquate.)

- The landlord is **strictly prohibited** from putting the abandoned property in the street, the sidewalk, alleys, or on any public property. Anyone who illegally dumps abandoned property from an eviction is guilty of a misdemeanor and subject to a penalty of up to \$1,000 for each day of unlawful dumping.
(Il est strictement interdit de laisser les biens abandonnés dans la rue, sur le trottoir, dans des allées ou dans tout lieu public. Toute personne qui se débarrasse de manière illégale de biens abandonnés lors d'une expulsion est coupable de délit et pourra encourir une sanction pouvant atteindre 1000 \$ par jour d'abandon illégal de biens.)
- The landlord **may dispose of the abandoned property** by transporting it to a licensed landfill or solid waste facility, donating it to charity, or some other lawful means.
(Le propriétaire peut transporter les biens abandonnés dans une décharge habilitée ou sur un lieu de collecte de déchets solides, en faire don à un organisme caritatif ou s'en débarrasser par tout autre moyen légal.)

APPEAL (APPEL)

You may file an appeal within four business days from the date of the Judge's decision by filing a written request with the clerk of the District Court where the case was heard and paying the required appeal costs. (Any Saturday, Sunday or any legal holiday is not counted as part of the four-day time period.) An appeal bond must be posted in order to stay any execution of the judgment. An appeal does not stay the payment of future rent or eviction.

(Vous pouvez faire appel dans les quatre jours ouvrables qui suivent la date de la prise de décision par le juge en déposant une demande écrite auprès du greffier du tribunal de première instance ayant entendu l'affaire et en payant les frais requis pour l'appel. (Le samedi, le dimanche et les jours fériés ne sont pas comptés dans la période des quatre jours.) Un cautionnement d'appel doit être déposé pour suspendre toute exécution du jugement. Un appel ne suspend pas le paiement de loyer futur ni l'expulsion.)